

B.4.1. Der einzige Klagegrund ist aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung abgeleitet, indem die in den Artikeln 2 Nr. 2, 3, 4 und 5 des angefochtenen Gesetzes vorgesehene Unterstützung lediglich für Landwirtschaftsbetriebe und nicht für andere Betriebe, wie beispielsweise diejenigen der Fleischwarenindustrie, vorgesehen sei.

B.4.2. Die Frage nach dem etwaigen Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz ist in diesem Fall nicht von der Zuständigkeitsverteilung zwischen dem Staat und den Regionen, so wie sie im Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen vorgesehen ist, zu trennen.

B.5.1. Aufgrund von Artikel 6 § 1 VI des Sondergesetzes vom 8. August 1980 sind die Regionen für die Wirtschaftspolitik zuständig. Diese Zuständigkeit beinhaltet unter anderem «die Hilfe für Industrie- und Dienstleistungsunternehmen in Schwierigkeiten» (*Parl. Dok.*, Senat, 1979-1980, Nr. 434/1, SS. 27 bis 29; *Parl. Dok.*, Kammer, A.S. 1988, Nr. 516/1, S. 42). Bei der Abänderung des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 hat der Sondergesetzgeber hervorgehoben, daß die gesamte Zuständigkeit in wirtschaftlichen Angelegenheiten den Regionen übertragen werde (*Parl. Dok.*, Kammer, A.S. 1988, Nr. 516/1, S. 9).

B.5.2. Die Zuständigkeitsverteilung zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen beruht grundsätzlich auf einem System von ausschließlichen Zuständigkeiten. Die Übertragung der Zuständigkeit für die Hilfe zugunsten von Unternehmen auf die Regionen schließt das Auftreten des föderalen Gesetzgebers aus, abgesehen von den in der Verfassung oder im Gesetz vorgesehenen Ausnahmen.

B.5.3. Gemäß Artikel 6 § 1 V des Sondergesetzes vom 8. August 1980, so wie er im vorliegenden Fall Anwendung findet, beinhaltet die Zuständigkeit der Regionen für die Landwirtschaft:

« [...]

3. die Ergänzungs- oder Hilfsunterstützung von Landwirtschaftsbetrieben;

[...] ».

B.5.4. Aus dieser Bestimmung ergibt sich, daß die Regionen hinsichtlich der Hilfsmaßnahmen für den Agrarsektor nur für Ergänzungs- oder Hilfsunterstützung von Landwirtschaftsbetrieben zuständig sind. Die Restbefugnis für die Landwirtschaft behält jedoch die Föderalbehörde.

B.5.5. Aus den obigen Darlegungen ergibt sich, daß der föderale Gesetzgeber befugt war, wirtschaftliche Hilfsmaßnahmen zugunsten der Landwirtschaftsbetriebe zu ergreifen. Er konnte diese Maßnahmen jedoch nicht auf Unternehmen anderer Sektoren ausdehnen, die hinsichtlich der Hilfe für Unternehmen in den Zuständigkeitsbereich der Regionen fallen. Der föderale Gesetzgeber konnte daher nicht gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, indem er lediglich für die Landwirtschaftsbetriebe gesetzgeberisch handelte.

B.6. Das hilfsweise von der klagenden Partei angeführte Argument, daß die im Sondergesetz vom 8. August 1980 enthaltenen Regeln der Zuständigkeitsverteilung selbst im Widerspruch zum Verfassungsgrundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung stünden, indem sie dazu führten, daß der Föderalstaat die betroffenen Hilfsmaßnahmen nur für den Landwirtschaftssektor habe erlassen können, ist nicht annehmbar. Der angeführte Behandlungsunterschied ergibt sich nämlich nicht aus der vom Sondergesetzgeber vorgeschriebenen Zuständigkeitsverteilung, sondern aus der Weise, in der jeder Gesetzgeber die ihm zugeteilten Zuständigkeiten benutzt. Der Behandlungsunterschied ist folglich nicht auf eine Bestimmung des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zurückzuführen.

B.7. Der Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 20. November 2001.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
H. Boel.

MINISTERE DES FINANCES

F. 2001 — 3395

[C - 2001/21539]

13 NOVEMBRE 2001. — Loi modifiant la loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Philippe et une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté en Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'intitulé de la loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Philippe et une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à son Altesse Royale le Prince Philippe, une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid et une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Laurent. »

Art. 3. Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3bis. A partir du 1^{er} juillet 2001, il est accordé, à charge du Trésor public, une dotation annuelle de 272.682,88 EUR à Son Altesse Royale le Prince Laurent.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 2001 — 3395

[C - 2001/21539]

13 NOVEMBER 2001. — Wet tot wijziging van de wet van 7 mei 2000 houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip en van een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Het opschrift van de wet van 7 mei 2000 houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip en van een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid, wordt vervangen als volgt :

« Wet van 7 mei 2000 houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip, een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid en een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent. »

Art. 3. In dezelfde wet wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidende :

« Art. 3bis. Met ingang van 1 juli 2001 wordt er ten laste van de Schatkist van het Rijk aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent, een jaarlijkse dotatie van 272.682,88 EUR verleend.

Pour la période du 1^{er} juillet 2001 au 31 décembre 2001, le montant de « 11 000 000 de francs belges » est d'application au lieu du montant de « 272.682,88 EUR » mentionné à l'alinéa 1^{er}.

Cette dotation est payable par trimestre et par anticipation selon les dispositions de la présente loi.

Pour l'application de l'article 5, la date du « 1^{er} juillet 2001 », c'est-à-dire l'indice des prix à la consommation du mois de juin 2001, est d'application. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,
J. VANDE LANOTTE

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité
et des Transports,
Mme I. DURANT

La Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration,
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises
et Participations publiques, chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes,
Ch. PICQUE

Pour la Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture, absente :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
E. BOUTMANS

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
O. DELEUZE

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Voor de periode van 1 juli 2001 tot 31 december 2001 geldt in de plaats van het bedrag van « 272.682,88 EUR », vermeld in het eerste lid, het bedrag van « 11 000 000 Belgische frank ».

Deze dotatie wordt betaald per trimester en vóór vervallen termijn, overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Voor de toepassing van artikel 5 is de datum van « 1 juli 2001 », die overeenstemt met het indexcijfer der consumptieprijzen van de maand juni 2001, van toepassing. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,
J. VANDE LANOTTE

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen,
L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven
en Participaties, belast met Middenstand,
R. DAEMS

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid,
Ch. PICQUE

Voor de Minister toegevoegd aan de Minister van
Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, afwezig :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
E. BOUTMANS

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
O. DELEUZE

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Note	Nota
(1) Chambre des représentants.	(1) Kamer van volksvertegenwoordigers.
<i>Documents parlementaires.</i>	<i>Parlementaire Stukken.</i>
Doc 50 1274/ (2000-2001)	Doc 50 1274/ (2000-2001)
001 - Projet de loi.	001 - Ontwerp van wet.
002 - Rapport.	002 - Verslag.
003 - Amendements.	003 - Amendementen.
004 - Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.	004 - Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.
<i>Annales parlementaires.</i>	<i>Parlementaire Handelingen.</i>
Discussion et adoption. Séances des 4 et 5 juillet 2000.	Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 4 en 5 juli 2000.
Sénat.	Senaat.
<i>Documents parlementaires.</i>	<i>Parlementaire Stukken.</i>
2-833 - (2000-2001)	2-833 - (2000-2001)
N° 1 - Projet transmis par la Chambre des représentants.	Nr. 1 - Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
N° 2 - Amendements.	Nr. 2 - Amendementen.
N° 3 - Rapport.	Nr. 3 - Verslag.
N° 4 - Texte adopté par la commission.	Nr. 4 - Tekst aangenomen door de commissie.
2-833 - (2001-2002)	2-833 - (2001-2002)
N° 5 - Amendements.	Nr. 5 - Amendementen.
N° 6 - Amendements.	Nr. 6 - Amendementen.
N° 7 - Rapport.	Nr. 7 - Verslag.
N° 8 - Texte adopté par la commission après renvoi par la séance plénière.	Nr. 8 - Tekst aangenomen door de commissie na terugzending door de plenaire vergadering.
<i>Annales parlementaires.</i>	<i>Parlementaire Handelingen.</i>
Discussion et adoption. Séances des 11 et 18 octobre 2001.	Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 11 en 18 oktober 2001.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2001 — 3396 (2001 — 2774) [C — 2001/22847]

16 JUILLET 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Erratum

Au *Moniteur belge* du 5 octobre 2001, page 33846, au point 19, à la règle de cumul 210, le code 559399 doit être remplacé par le code 559392.

A la page 33847, à la règle de cumul 96, le code 559399 doit être remplacé par le code 559392.

A la page 33848, à la règle de cumul 113, le code 434514 - 434525 doit être remplacé par le code 435514 - 435525.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2001 — 3396 (2001 — 2714) [C — 2001/22847]

16 JULI 2001 — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 2001, blz. 33846, in het punt 19, in de cumulregel 210, moet de code 559399 door de code 559392 vervangen worden.

Blz. 33847, in de cumulregel 96, moet de code 559399 door de code 559392 vervangen worden.

Blz. 33848, in de cumulregel 113, moet de code 434514 - 434525 door de code 435514 - 435525 vervangen worden.